






2024



La Commune de Roeser souhaite santé, bonheur et paix à tous ses habitants
D'Gemeng Réiser wünsch allen Awunner Gesondheet, Gléck a Fridden
Die Gemeinde Roeser wünscht all ihren Einwohnern Gesundheit, Glück und Frieden

Janvier Januar

1 lu./Mo. Jour de l'An / Neijerschdag 	17 me./Mi.
2 ma./Di.	18 je./Do. Déchets ménagers - Hausmüll 
3 me./Mi.	19 ve./Fr.
4 je./Do. Déchets ménagers - Hausmüll 	20 sa./Sa.
5 ve./Fr.	21 di./So.
6 sa./Sa.  Fête des Rois / Dräikinnekstag	22 lu./Mo.
7 di./So.	23 ma./Di.
8 lu./Mo.	24 me./Mi.
9 ma./Di.  Poubelle brune - Glastonne Coupe d'arbustes & Sapins de Noël - Strauchschnitt & Weihnachtsbäume 	25 je./Do. Déchets ménagers - Hausmüll 
10 me./Mi.	26 ve./Fr.
11 je./Do. Déchets ménagers - Hausmüll 	27 sa./Sa.
12 ve./Fr.	28 di./So.
13 sa./Sa.	29 lu./Mo. Poubelle verte - Biotonne  Valorlux 
14 di./So.	30 ma./Di. Vieux papiers - Altpapier 
15 lu./Mo. Poubelle verte - Biotonne  Valorlux 	31 me./Mi.
16 ma./Di.	Notes Notizen

2024

Lors de la collecte de déchets provenant de la coupe des arbres et arbustes des mois de janvier et février, vous pouvez aussi faire enlever votre sapin de Noël par la commune. Afin de faciliter la collecte aux équipes de jardinage, nous vous prions de bien vouloir regrouper les déchets verts à l'aide d'une simple ficelle. La Commune de Roeser vous remercie pour votre coopération.



Bei den Strauchschnittsammlungen im Januar und Februar können sie ebenfalls ihren Weihnachtsbaum vor die Tür legen und von der Gemeinde abholen lassen. Um den Gärtnern ein schnelleres Laden des Grünschnittes zu ermöglichen, bitten wir Sie diesen mit Hilfe einer einfachen Schnur zu bündeln. Die Gemeinde Roeser bedankt sich für Ihre Mitarbeit.

Février Februar

1
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

2
ve./Fr.  **Chandeleur / Lichtmässdag**

3
sa./Sa.

4
di./So.

5
lu./Mo. 6

6
ma./Di.

7
me./Mi.

8
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

9
ve./Fr.


10
sa./Sa.

11
di./So.

12
lu./Mo.  **Valorlux**  **T. : 36 92 32 - 2300**  **Poubelle verte - Biotonne** 7

13
ma./Di.  **Coupe d'arbustes & Sapins de Noël - Strauchschnitt & Weihnachtsbäume**  **Poubelle brune - Glastonne**

14
me./Mi.

15
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

16
ve./Fr.

17
sa./Sa.

18
di./So.

19
lu./Mo. 8

20
ma./Di.

21
me./Mi.


22
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

23
ve./Fr.

24
sa./Sa.

25
di./So.

26
lu./Mo.  **Valorlux**  **Déchets encombrants - Sperrmüll**  **Poubelle verte - Biotonne** 9

27
ma./Di.  **Vieux papiers - Altpapier**

28
me./Mi.

29
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

Notes
Notizen

2024

Il est rappelé que tout enlèvement de déchets encombrants lors des tournées organisées tous les deux mois, doit être signalé à l'Administration communale au plus tard 2 semaines avant la tournée en question. Un simple appel téléphonique est suffisant.



Wir möchten daran erinnern, dass Sperrmüll an den angegebenen Daten (alle 2 Monate) nur auf Abruf abgeführt wird. Ein einfacher Anruf, 2 Wochen vor der Sammlung, bei der Gemeindeverwaltung reicht aus!

Mars



März

1
ve./Fr.

2
sa./Sa.

3
di./So.

4
lu./Mo. **Poubelle verte - Biotonne**

5
ma./Di. **Déchets ménagers - Hausmüll**

6
me./Mi.

7
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

8
ve./Fr.

9
sa./Sa. **Valorlux**

10
di./So.

11
lu./Mo. **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne**

12
ma./Di. **Coupe d'arbustes - Strauchschnitt** **Poubelle brune - Glastonne**

13
me./Mi.

14
je./Do. **Superdrecksäsch - Haus zu Haus-Sammlung** **Déchets ménagers - Hausmüll**

15
ve./Fr.

16
sa./Sa. **Vëlooccasionsmaart zu Réiser**

17
di./So.

18
lu./Mo. **Poubelle verte - Biotonne**

19
ma./Di.

20
me./Mi.

21
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

22
ve./Fr.

23
sa./Sa. **Grouss Botz**

24
di./So.

25
lu./Mo. **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne**

26
ma./Di. **Vieux papiers - Altpapier**

27
me./Mi.

28
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

29
ve./Fr.

30
sa./Sa. **Poubelle verte - Biotonne**

31
di./So. **Pâques / Ouschterdag** **Début de l'heure d'été / Anfang der Sommerzeit**

Notes
Notizen






2024

Le samedi, 23 mars 2024 se déroulera la traditionnelle action « Grouss Botz ». Chaque habitant de la Commune est le bienvenu pour participer au nettoyage des rues et des chemins à travers les champs pour contribuer ainsi à un environnement plus propre.



Am Samstag, den 23. März 2024 findet die traditionelle „Grouss Botz“ - Aktion statt. Jeder Einwohner der Gemeinde ist willkommen, beim Säubern der Straßen und Feldwege zu helfen und so einen Beitrag zu einer saubereren Umwelt zu leisten.

Avril April

1 lu./Mo.	 Dem Ouschterhues op der Spuer Lundi de Pâques / Ouschterméindeg	14	17 me./Mi.	
2 ma./Di.			18 je./Do.	Déchets ménagers - Hausmüll 
3 me./Mi.			19 ve./Fr.	Kleedersammlung - Aide aux Enfants Handicapés 
4 je./Do.	Déchets ménagers - Hausmüll 		20 sa./Sa.	
5 ve./Fr.			21 di./So.	Communion à Roeser
6 sa./Sa.			22 lu./Mo.	Valorlux  Poubelle verte - Biotonne  Déchets encombrants - Sperrmüll 
7 di./So.			23 ma./Di.	
8 lu./Mo.	 Valorlux  Date limite / Déchets encombrants - Annahmeschluss / Sperrmüll T. : 36 92 32 - 2300  Poubelle verte - Biotonne	15	24 me./Mi.	
9 ma./Di.	Poubelle brune - Glastonne 		25 je./Do.	Déchets ménagers - Hausmüll 
10 me./Mi.			26 ve./Fr.	
11 je./Do.	Déchets ménagers - Hausmüll 		27 sa./Sa.	
12 ve./Fr.			28 di./So.	
13 sa./Sa.			29 lu./Mo.	Poubelle verte - Biotonne 
14 di./So.			30 ma./Di.	Vieux papiers - Altpapier 
15 lu./Mo.	Poubelle verte - Biotonne 	16	Notes Notizen	
16 ma./Di.				

2024

Cette année, l'événement « Dem Ouschterhues op der Spuer » aura lieu à nouveau le lundi de Pâques sur le Herchesfeld. Après avoir résolu différentes tâches fixées par le lapin de Pâques, les enfants reçoivent comme récompense un lapin en chocolat et des œufs en chocolat fabriqués à partir de chocolat Fairtrade. Cet événement, organisé par « Fit Réiser », ravit petits et grands.



Auch dieses Jahr findet am Ostermontag die Veranstaltung „Dem Ouschterhues op der Spuer“ auf dem Herchesfeld statt. Nach dem Lösen verschiedener Aufgaben die der Osterhase stellt, erhalten die Kinder als Belohnung einen Schokohasen und Schokoladeneier aus Fairtrade-Schokolade. Diese Veranstaltung, organisiert von „Fit Réiser“ begeistert gleichermaßen Jung und Alt.

Mai Mai

1 me./Mi.	Fête du Travail / Dag vun der Aarbecht	
2 je./Do.	Déchets ménagers - Hausmüll 	
3 ve./Fr.		
4 sa./Sa.		
5 di./So.		
6 lu./Mo.	Valorlux 	Poubelle verte - Biotonne 
7 ma./Di.		
8 me./Mi.		
9 je./Do.	Journée de l'Europe Ascension / Himmelfartsdag	
10 ve./Fr.		
11 sa./Sa.	Contrôle des bornes frontières	Déchets ménagers - Hausmüll 
12 di./So.	En Dag am Bësch	
13 lu./Mo.		Poubelle verte - Biotonne 
14 ma./Di.		Poubelle brune - Glastonne 
15 me./Mi.		
16 je./Do.		Déchets ménagers - Hausmüll 
17 ve./Fr.		
18 sa./Sa.		Poubelle verte - Biotonne 
19 di./So.	Pentecôte / Päischtsoudeg	
20 lu./Mo.	Lundi de Pentecôte / Päischtméideg	
21 ma./Di.		Valorlux 
22 me./Mi.		
23 je./Do.		Déchets ménagers - Hausmüll 
24 ve./Fr.		
25 sa./Sa.		
26 di./So.		
27 lu./Mo.		Poubelle verte - Biotonne 
28 ma./Di.		Vieux papiers - Altpapier 
29 me./Mi.		
30 je./Do.	Superdreckskecht - Haus zu Haus-Sammlung 	Déchets ménagers - Hausmüll 
31 ve./Fr.		

Notes
Notizen

2024

Le 9 mai, la Journée de l'Europe est célébrée au Luxembourg. L'origine de la Journée de l'Europe remonte à 1950, lorsque la déclaration Schuman, l'acte de naissance de l'Union Européenne, a été déposée à Paris. Le samedi suivant la Journée de l'Europe, les communes de Zoufftgen et de Roeser procèdent au contrôle annuel des bornes de démarcation plantées à la frontière entre le Luxembourg et la France. En outre, les élections européennes auront lieu le dimanche 9 juin 2024.



Am 9. Mai wird in Luxemburg der Europatag gefeiert. Der Ursprung des Europatags liegt im Jahr 1950, wo die Schuman-Erklärung, der Geburtsakt der Europäischen Union, in Paris abgelegt wurde. Am Samstag nach dem Europatag organisieren die Gemeinden Zoufftgen und Roeser die jährliche Kontrolle der Grenzsteine zwischen Luxemburg und Frankreich. Außerdem finden am Sonntag, den 9. Juni 2024 die Europawahlen statt.

Juin Juni

1
sa./Sa.

2
di./So.

3
lu./Mo.  **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne** 

4
ma./Di.

5
me./Mi.

6
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

7
ve./Fr.

8
sa./Sa. **Nuit du Sport**

9
di./So. **Élections européennes / Europawalen**
Fête des Mères / Mammendag

10
lu./Mo.   **Date limite / Déchets encombrants - Annahmeschluss / Sperrmüll**
T. : 36 92 32 - 2300 **Poubelle verte - Biotonne** 

11
ma./Di. **Poubelle brune - Glastonne** 



12
me./Mi.

13
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

14
ve./Fr.

15
sa./Sa.

16
di./So.

17
lu./Mo.  **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne** 

18
ma./Di.

19
me./Mi.


20
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

21
ve./Fr.

22
sa./Sa. **Te Deum - Fête populaire**

23
di./So.  **Fête Nationale / Nationalfeiertag**

24
lu./Mo.  **Déchets encombrants - Sperrmüll** **Poubelle verte - Biotonne** 

25
ma./Di. **Vieux papiers - Altpapier** 

26
me./Mi.

27
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

28
ve./Fr.

29
sa./Sa.

30
di./So.

Notes
Notizen

2024

Durant les mois d'été, plusieurs événements sont programmés dans la commune. La Nuit du Sport a lieu le 8 juin et les associations locales proposent des activités toute la journée à l'intérieur et aux abords du hall omnisports à Crauthem. Le 22 juin, les festivités pour la veille de la fête nationale sont organisées. Une autre édition de « Kultur am Klouschtergaart » aura également lieu à Peppange. Comme d'habitude, vous trouverez les détails des manifestations sur notre site Internet et les réseaux sociaux.



In den Sommermonaten stehen einige Veranstaltungen in der Gemeinde auf dem Programm. Die „Nuit du Sport“ findet am 8. Juni statt und die lokalen Vereine bieten den ganzen Tag Aktivitäten in und um die Sporthalle in Crauthem an. Am 22. Juni werden die Feierlichkeiten zum Vorabend des Nationalfeiertags organisiert. Eine weitere Ausgabe des „Kultur am Klouschtergaart“ findet ebenfalls in Peppingen statt. Details zu den Veranstaltungen finden Sie wie gewohnt auf unserer Internetseite und sozialen Netzwerken.

Juillet Juli

1 lu./Mo.	 Valorlux	Poubelle verte - Biotonne  27	17 me./Mi.	
2 ma./Di.			18 je./Do.	Déchets ménagers - Hausmüll 
3 me./Mi.			19 ve./Fr.	
4 je./Do.		Déchets ménagers - Hausmüll 	20 sa./Sa.	
5 ve./Fr.			21 di./So.	
6 sa./Sa.			22 lu./Mo.	Poubelle verte - Biotonne  30
7 di./So.			23 ma./Di.	
8 lu./Mo.		Poubelle verte - Biotonne  28	24 me./Mi.	
9 ma./Di.	 Coupe d'arbustes - Strauchschnitt	Poubelle brune - Glastonne 	25 je./Do.	Déchets ménagers - Hausmüll 
10 me./Mi.			26 ve./Fr.	
11 je./Do.		Déchets ménagers - Hausmüll 	27 sa./Sa.	
12 ve./Fr.			28 di./So.	
13 sa./Sa.			29 lu./Mo.	Poubelle verte - Biotonne  31 Valorlux
14 di./So.	 Journée locale de la sécurité - Service d'Incendie Roeserbann		30 ma./Di.	Vieux papiers - Altpapier 
15 lu./Mo.	 Valorlux	Poubelle verte - Biotonne  29	31 me./Mi.	
16 ma./Di.				

Notes
Notizen


2024

En 2023, le Centre d'Incendie et de Secours du Roeserbann a effectué 256 interventions, dont 60 étaient de nature technique (accidents, inondations, dégâts de tempête, etc), 47 liées à des incendies, et 149 dans le cadre du First Responder. Une grande importance est accordée au travail avec les jeunes. Actuellement le corps compte quelques 25 jeunes pompiers. Le 14 juillet les pompiers invitent à leur porte-ouverte traditionnelle. En 2024, les jeunes pompiers fêtent leur 40^e anniversaire.



2023 war die Feuerwehr des Roeserbann 256-mal im Einsatz. 60 Einsätze waren technischer Natur (Unfälle, Überschwemmungen, Sturmschäden usw), 47 Einsätze wurden durch Brände bedingt und es gab 149 First Responder Einsätze. Es wird auch viel Wert auf die Jugendarbeit gelegt. Aktuell zählt das Korps 25 Jugendliche. Am 14. Juli lädt die Feuerwehr Roeserbann zu ihrem traditionellen „Tag der offenen Tür“ ein. Im Jahr 2024 feiert die Jugendfeuerwehr ihr 40-jähriges Bestehen.


Août August

1
je./Do. Déchets ménagers - Hausmüll 

2
ve./Fr.


3
sa./Sa.

4
di./So.

5
lu./Mo. Poubelle verte - Biotonne 

6
ma./Di.

7
me./Mi.



8
je./Do. Déchets ménagers - Hausmüll 

9
ve./Fr.

10
sa./Sa.

11
di./So.


12
lu./Mo.  Valorlux   **Date limite / Déchets encombrants - Annahmeschluss / Sperrmüll**  Poubelle verte - Biotonne
T. : 36 92 32 - 2300

13
ma./Di.  **Coupe d'arbustes - Strauchschnitt**  Poubelle brune - Glastonne

14
me./Mi.

15
je./Do. **Assomption / Maria Himmelfartsdag**

16
ve./Fr.


17
sa./Sa. Déchets ménagers - Hausmüll 

18
di./So.

19
lu./Mo. Poubelle verte - Biotonne 

20
ma./Di.

21
me./Mi.

22
je./Do. Déchets ménagers - Hausmüll 

23
ve./Fr.


24
sa./Sa.

25
di./So.

26
lu./Mo.  Valorlux  **Déchets encombrants - Sperrmüll** 

27
ma./Di. **Vieux papiers - Altpapier** 

28
me./Mi.

29
je./Do. Déchets ménagers - Hausmüll 

30
ve./Fr.

31
sa./Sa.

Notes
Notizen

2024

Les standards Fairtrade traduisent les exigences de Fairtrade en matière de commerce équitable, de développement social et de respect de l'environnement. Ces standards constituent la base du travail de Fairtrade, qui vise à améliorer les conditions de travail et de vie des producteurs partout dans le monde.



Die Fairtrade Standards beschreiben die Anforderungen von Fairtrade an einen fairen Handel, an eine soziale Entwicklung und an einen umweltschonenden Anbau. Sie bilden die wichtigste Grundlage der Arbeit von Fairtrade, um weltweit die Arbeitsbedingungen und Lebenssituation von Produzenten zu verbessern.

Septembre



September

1 di./So.

2 lu./Mo. **Poubelle verte - Biotonne**

3 ma./Di.

4 me./Mi.

5 je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

6 ve./Fr.

7 sa./Sa.

8 di./So.

9 lu./Mo. **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne**

10 ma./Di. **Poubelle brune - Glastonne**

11 me./Mi.

12 je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

13 ve./Fr.

14 sa./Sa.

15 di./So.

16 lu./Mo. **Rentrée des classes / Schulanfang** **Poubelle verte - Biotonne**

17 ma./Di. **Superdrecksäsch - Haus zu Haus-Sammlung**

18 me./Mi.

19 je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

20 ve./Fr.

21 sa./Sa. **Aktioun Aalt Gezei - Kolping**

22 di./So.

23 lu./Mo. **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne**

24 ma./Di. **Vieux papiers - Altpapier**

25 me./Mi.

26 je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

27 ve./Fr.

28 sa./Sa.

29 di./So.

30 lu./Mo. **Poubelle verte - Biotonne**

Notes
Notizen

2024

Du 16 au 22 septembre la mobilité est d'actualité particulière. Le but de la Semaine Européenne de la Mobilité est d'informer et de promouvoir une mobilité plus durable en favorisant la mobilité active et les transports en commun. A l'instar de l'année précédente, la Commune de Roeser organisera en 2024 plusieurs événements lors de cette semaine.



Die Woche vom 16. bis zum 22. September steht ganz im Zeichen der Mobilität. Das Ziel der Europäischen Mobilitätswoche ist es, über eine nachhaltigere Mobilität zu informieren und diese zu fördern, indem aktive Mobilität und öffentliche Verkehrsmittel bevorzugt werden. Die Gemeinde Roeser wird auch 2024 während dieser Woche mehrere Aktionen organisieren.

Octobre



Oktober

1
ma./Di.

2
me./Mi.

3
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

4
ve./Fr.

5
sa./Sa.

6 **Kermesse St. Remi à Roeser**
di./So. **Fête des Pères / Pappendag**

7 **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne** 41

8 **Coupe d'arbustes - Strauchschnitt** **Poubelle brune - Glastonne**

9
me./Mi.

10
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

11
ve./Fr.

12
sa./Sa.

13
di./So.

14 **Date limite / Déchets encombrants - Annahmeschluss / Sperrmüll** 42
lu./Mo. **T. : 36 92 32 - 2300** **Poubelle verte - Biotonne**

15
ma./Di.

16
me./Mi.

17
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

18
ve./Fr.

19
sa./Sa. **Geeschterlaf**

20
di./So. **Kermesse St. Luc à Livange**

21 **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne** 43

22
ma./Di.

23
me./Mi.

24
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

25
ve./Fr.

26
sa./Sa.

27 **Fin de l'heure d'été / Ende der Sommerzeit**

28 **Déchets encombrants - Sperrmüll** **Poubelle verte - Biotonne** 44

29
ma./Di. **Vieux papiers - Altpapier**

30
me./Mi.

31
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

Notes
Notizen

2024

Traditionnellement, le « Geeschterlaf » a lieu fin octobre, autour du « Herchesfeld » à Crauthem. Le départ et l'arrivée du « Geeschterlaf » se font près du hall omnisports à Crauthem, sinon le parcours mène à travers la nature. L'événement est organisé par la Commune de Roeser en collaboration avec la commission culturelle et la commission sportive de la Commune et l'association « Fit Réiser ». L'édition de cette année a lieu en date du 19 octobre.



Traditionell findet Ende Oktober der „Geeschterlaf“ rund um das „Herchesfeld“ in Krautem statt. Start und Ziel des „Geeschterlaf“ sind bei der Sporthalle in Krautem, ansonsten führt die Strecke jedoch größtenteils durch die Natur. Organisiert wird die Veranstaltung von Gemeinde Roeser in Zusammenarbeit mit der Kulturkommission und der Sportkommission der und der Vereinigung „Fit Réiser“. Die diesjährige Ausgabe findet am 19. Oktober statt.

Novembre



November

1
ve./Fr. **Toussaint / Allerhellgen**


2
sa./Sa. **Jour des Morts / Allerséilen**

3
di./So.

4
lu./Mo. **Valorlux**  **Poubelle verte - Biotonne**  45

5
ma./Di.

6
me./Mi.

7
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

8
ve./Fr.

9
sa./Sa. **Plantation d'arbres pour nouveau-nés**

10
di./So. **Kermesse St. Hubert à Peppange**

11
lu./Mo. **Poubelle verte - Biotonne**  46

12
ma./Di. **Coupe d'arbustes - Strauchschnitt**  **Poubelle brune - Glastonne** 

13
me./Mi.

14
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

15
ve./Fr.


16
sa./Sa.

17
di./So. **Kermesse St. Martin à Bivange**

18
lu./Mo. **Valorlux**  **Poubelle verte - Biotonne**  47

19
ma./Di.


20
me./Mi.

21
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

22
ve./Fr.

23
sa./Sa.

24
di./So.

25
lu./Mo. **Poubelle verte - Biotonne**  48

26
ma./Di. **Superdreckskescht - Haus zu Haus-Sammlung**  **Vieux papiers - Altpapier** 

27
me./Mi.

28
je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll** 

29
ve./Fr.

30
sa./Sa.

Notes
Notizen

2024

Le ministère du Développement durable et des Infrastructures, la Sécurité Routière et la Police Grand-Ducale lancent régulièrement des campagnes et des appels dans l'intérêt des usagers de la route les plus vulnérables. Afin d'éviter un accident en automne et hiver, il est conseillé, surtout aux piétons, cyclistes ou encore utilisateurs de trottinettes de mettre des vêtements clairs, des gilets de sécurité et des réflecteurs.



Das Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur, die Sécurité Routière sowie die großherzogliche Polizei starten regelmäßig Aktionen und Aufrufe im Interesse der besonders gefährdeten Verkehrsteilnehmer. Um einen Unfall im Herbst und Winter zu vermeiden, wird insbesondere den Fußgängern, Fahrradfahrern und Benutzer von Tretrollern geraten, helle Kleidung, Sicherheitswesten und Reflektoren zu tragen.

Décembre



Dezember

1 di./So. **1. Avent / Advent**

2 lu./Mo. **Valorlux** **Date limite / Déchets encombrants - Annahmeschluss / Sperrmüll** 49 **Poubelle verte - Biotonne**

T. : 36 92 32 - 2300

3 ma./Di.

4 me./Mi.

5 je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

6 ve./Fr.

7 sa./Sa.

8 di./So. **2. Avent / Advent**

9 lu./Mo. 50

10 ma./Di. **Coupe d'arbustes - Strauchschnitt** **Poubelle brune - Glastonne**

11 me./Mi.

12 je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

13 ve./Fr.

14 sa./Sa.

15 di./So. **3. Avent / Advent**

16 lu./Mo. **Valorlux** **Déchets encombrants - Sperrmüll** **Poubelle verte - Biotonne**

51

17 ma./Di.

18 me./Mi.

19 je./Do. **Déchets ménagers - Hausmüll**

20 ve./Fr.

21 sa./Sa.

22 di./So. **4. Avent / Advent**

23 lu./Mo. 52

24 ma./Di. **Réveillon de Noël / Hellegen Owend**

25 me./Mi. **Noël / Chrëschttag**

26 je./Do. **St. Etienne / Stiefesdag**

27 ve./Fr.

28 sa./Sa. **Déchets ménagers - Hausmüll**

29 di./So.

30 lu./Mo. **Valorlux** **Poubelle verte - Biotonne**

31 ma./Di. **Vieux papiers - Altpapier**

Notes
Notizen

2024

La période de Noël est la période des cadeaux, et pourquoi ne pas offrir du temps à vos proches cette année ? Assister un ami lors d'une corvée, visiter avec une copine un cours de sport ou bien d'organiser une journée en famille dans un parc acrobatiche. Si vous devez offrir un cadeau, choisissez celui-ci selon des critères écologiques durables et équitables.



Weihnachtszeit ist Geschenkzeit. Warum dieses Jahr nicht einmal gemeinsame Zeit verschenken? Zeit einem Freund bei einer lästigen Aufgabe zu helfen, zusammen mit einer Freundin einen Kochkurs belegen oder gemeinsam mit der Familie den Hochseilgarten besuchen. Soll es trotzdem etwas Materielles sein, dann kämen selbstgemachte oder langlebige Qualitätsprodukte in Frage.

Janvier Januar

1 me./Mi. Jour de l'An / Neijoerschdag 	17 ve./Fr.
2 je./Do.	18 sa./Sa.
3 ve./Fr.	19 di./So.
4 sa./Sa.	20 lu./Mo. 4
5 di./So.	21 ma./Di.
6 lu./Mo.  Fête des Rois / Dräikinneskdag 2	22 me./Mi.
7 ma./Di.	23 je./Do.
8 me./Mi.	24 ve./Fr.
9 je./Do.	25 sa./Sa.
10 ve./Fr.	26 di./So. 5
11 sa./Sa.	27 lu./Mo.
12 di./So. 3	28 ma./Di.
13 lu./Mo.	29 me./Mi.
14 ma./Di.	30 je./Do.
15 me./Mi.	31 ve./Fr.
16 je./Do.	Notes Notizen

2025

Meilleurs Vœux pour une bonne année!

Happy New Year!

All Gutts am Neie Joer!

Muitas felicidades para um ano novo!

Tanti auguri per l'anno nuovo!

Beste Glückwünsche zum neuen Jahr!

INFO Déchets - Numeros téléphoniques importants



Abfall INFO - Wichtige Telefonnummern

Info Déchets / Abfall Info

Déchets ménagers / Hausmüll:

chaque jeudi / jeden Donnerstag

Poubelle verte / Biotonne:

de décembre à février chaque 2^{ème} lundi et
de mars à novembre chaque lundi /
von Dezember bis Februar jeden 2^{ten} Montag und
von März bis November jeden Montag

Valorlux:

chaque 2^{ème} lundi / jeden 2^{ten} Montag

Vieux papiers / Altpapier:

dernier mardi du mois / letzter Dienstag des Monats

Poubelle brune / Glastonne:

chaque 2^{ème} mardi du mois / jeden 2^{ten} Dienstag im Monat

Déchets encombrants / Sperrmüll:

sur appel / auf Abruf - Tél.: 36 92 32 - 2300

Coupes d'arbustes / Strauchschnitt:

8x par an / 8x im Jahr

Superdréckskëscht:

4x collecte de porte à porte / 4x Haus zu Haus-Sammlung

Bacs pour piles usées / Batterieboxen:

dans les écoles et au service technique /
in den Schulen und im Technischen Dienst

Déchets d'équipements électriques et électroniques et appareils frigorifiques / Elektroschrott:

sur appel / auf Abruf - Tél.: 27 12 96 - 1 (CIGL)

Parc de recyclage STEP

www.step.lu - Tél.: 52 28 34 - recyclage@step.lu

Déchets acceptés / Angenommene

Abfälle

- Conteneur déchets verts / Grünschnittcontainer
- Conteneur pour bois / Holzcontainer
- Conteneur à ferraille / Schrottcontainer
- Déchets encombrants / Sperrmüll
- Déblais (petites quantités) / Bauschutt (kleine Mengen)
- Huiles usagées / Ölsammelbehälter
- Bouteilles plastiques PET, PVC / PET- und PVC-Flaschen
- Vieux vêtements / Altkleidercontainer
- Styropor non-pollué / Sauberes Styropor
- Pneus usagés (sans jante) / Altreifen (ohne Felge)

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten

Dudelange / Bettembourg

Lundi / Montag Fermé / geschlossen

Au public / der Öffentlichkeit:

Mardi au Vendredi / Dienstag bis Freitag 10.00 - 18.00

Samedi / Samstag 08.00 - 16.00

Aux entreprises / für Betriebe:

Mardi / Dienstag 13.00 - 18.00

Numeros téléphoniques importants: Wichtige Telefonnummern:

	Téléphone / Telefon
Secours d'urgence / Notruf:	112
Police Grand-Ducale:	113
Police Grand-Ducale Roeser - Commissariat Proximité:	24461 - 1000
Pompiers (en cas d'inondations) / Feuerwehr (bei Überschwemmungen):	49 771 6310
Pompiers (Centre d'Intervention - Gerätehaus) / Feuerwehr (Bereitschaftsdienst - Gerätehaus):	49 771 6300
Collège échevinal / Schöffengerat:	36 92 32 - 1
Secrétaire / Sekretär:	36 92 32 - 1
Comptabilité / Buchhaltung:	36 92 32 - 2231 / 36 92 32 - 2232
Relations publiques:	36 92 32 - 2211 / 36 92 32 - 2212
Bureau de la population / Bevölkerungsbüro:	36 92 32 - 2002
Etat civil / Zivilstandsbüro:	36 92 32 - 2003
Recette communale / Gemeindeeinnehmer:	36 92 32 - 2251 / 2252
Service écologique / Umweltberater:	36 92 32 - 2411 / 2412
Service technique / Technischer Dienst	
- Déchets / Abfall:	36 92 32 - 2301 / 2331
- Autorisations à bâtir / Baugenehmigung:	36 92 32 - 2351
- Travaux Neufs / Projektleiter:	36 92 32 - 2311
Permanence / Bereitschaftsdienst:	36 92 32 - 5000
(en dehors des heures de bureau / ausserhalb der Bürostunden)	
Agents municipaux / Garde-champêtre:	36 92 32 - 2501 / 2502
CIGL Roeserbann et Weiler-la-Tour:	27 12 96 1
Ecole de Crauthem / Schule Crauthem:	36 92 32 - 9114
Ecole de Crauthem / Schule Crauthem - Pavillon:	36 92 32 - 9309
Ecole de Crauthem - Education précoce / Schule Crauthem - Früherziehung:	36 92 32 - 9301
Campus Kannerinsel Berchem - Bâtiment principal:	36 92 32 - 9706
Campus Kannerinsel Berchem - Pavillon:	36 92 32 - 9424
Maison Relais / Kindertagesstätte	
- Roeser:	36 92 32 - 4211
- Berchem:	36 92 32 - 4560
Centre pour le Développement Intellectuel:	36 92 32 - 9602
Hall Omnisports / Omnisportshalle:	
- Bureau / Büro:	36 92 32 - 9205
- Entraînement / Training:	36 92 32 - 9204
Piscine SPIC / Schwimmbad SPIC, Crauthem:	36 94 03 - 210
Centre Culturel Bivange / Kulturzentrum Biwingen:	36 61 33
Club «Eist Heem», Berchem:	36 92 32 - 5229
Crèche «Méckenhäischen», Berchem:	36 92 32 - 4110
Activités de vacance / Ferienaktivitäten «Abenteuerspilloplatz»:	26 36 07 23
Maison des Jeunes Berchem / Jugendhaus Bierchem:	36 92 32 - 5350
Laboratoire «Picken doheem»:	27 321
Office Social Commun Bettembourg/Roeser/Frisange:	26 51 66 51 / 52
Musée Rural et Artisanat:	51 69 99
Musée de Calèches Grande-Duchesse Charlotte:	51 69 99
Garde forestier / Förster Georges D'Orazio:	GSM: 621 202 117
Minett-Kompost:	55 70 09 - 1
Sidor:	37 81 04 - 1
Enovos:	8006 - 6000
Postes & Télécommunications:	8002 - 8004
SUDenergie:	55 66 55 - 1
Eltrona:	499 466 888
Hëllef Doheem:	40 20 80
Help - Doheem Versuergt:	26 70 26
Flexibus:	8002 20 20
Night Rider:	9007 10 10